

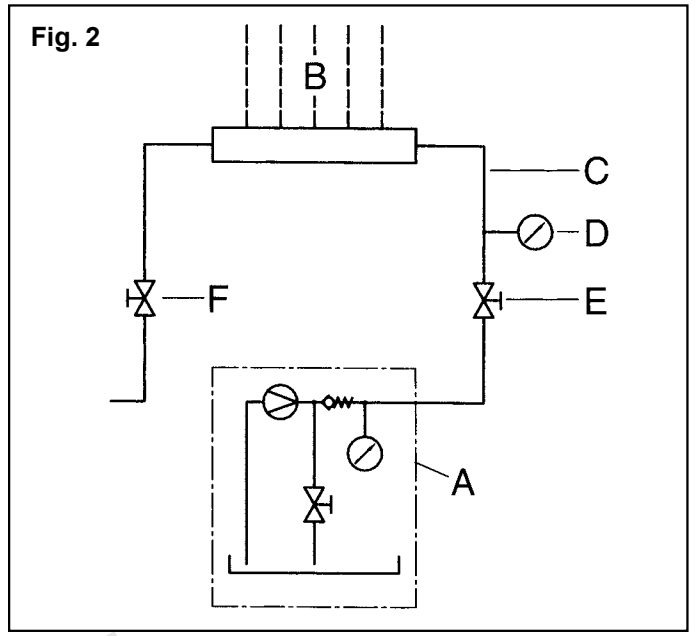
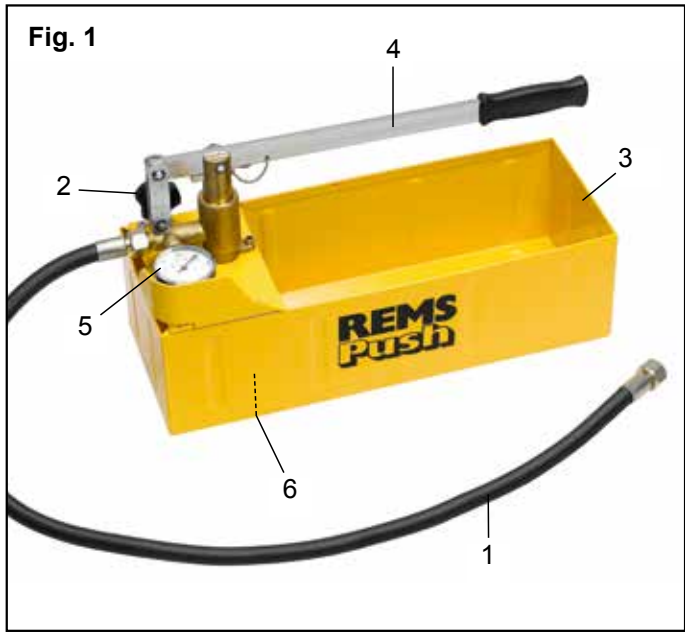
REMS Push REMS Push INOX



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	5
fra	Notice d'utilisation	7
ita	Istruzioni d'uso	9
spa	Instrucciones de servicio	11
nld	Handleiding	13
swe	Bruksanvisning	15
nno	Bruksanvisning	17
dan	Brugsanvisning	19
fin	Käyttöohje	21
por	Manual de instruções	23
pol	Instrukcja obsługi	25
ces	Návod k použití	27
slk	Návod na obsluhu	29
hun	Kezelési utasítás	31
hrv	Upute za rad	33
srp	Uputstvo za rad	33
slv	Navodilo za uporabo	35
ron	Manual de utilizare	37
rus	Руководство по эксплуатации	39
ell	Οδηγίες χρήσης	41
tur	Kullanım kılavuzu	43
bul	Ръководство за експлоатация	45
lit	Naudojimo instrukcija	47
lav	Lietošanas instrukcija	48
est	Kasutusjuhend	50

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de





ant

Preklad originálneho návodu na použitie

Obr. 1–2

- | | |
|--------------------------|--|
| 1 Vysokotlaková hadica | A Ručná tlaková skúšobná pumpa |
| 2 Spätňý ventil | B Inštalované vedenie |
| 3 Zásobník/zásobník INOX | C Pripojovacie vedenie |
| 4 Páka pumpy | D Manometer |
| 5 Manometer | E Uzatvárací ventil |
| 6 Filter sania | F Uzatvárací ventil pred inštalovaným potrubím |

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto prístroja. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

Používajte náradie iba určeným spôsobom. Dodržujte pritom všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane zdravia.

- Udržujte poriadok na pracovisku. Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nehody.
- Používajte správne nástroje. Nepoužívajte na ťažké práce málo výkonné nástroje. Nepoužívajte nástroje k účelu, ku ktorému nie sú určené.
- Skontrolujte nástroj, či nie je poškodený. Pred každým použitím nástroja musíte ľahko poškodené súčasti starostlivo skontrolovať, či spoľahlivo a riadne plnia funkciu. Skontrolujte pohyblivé súčasti, či bezchybne fungujú, neviaznu alebo nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka nástroja. Poškodené súčasti musia byť odborne opravené alebo vymenené autorizovanou osobou, ak v návode na obsluhu nie je uvedené inak.
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci premýšľajte.
- Nepreťažujte nástroje. Lepšie a bezpečnejšie pracujú v uvedenom pracovnom rozsahu. O potrebované nástroje včas vymeňte.
- Noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky, mohlo by dôjsť k zachyteniu pohyblivými súčastami. Pri práci vonku odporúčame gumené rukavice a obuv s protišmykovou podrážkou. Pokiaľ máte dlhé vlasy, noste sieťku.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Noste ochranné okuliare. Noste ochranné rukavice.
- Vyhňte sa neprirodzenému držaniu tela. Stojte bezpečne a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Starostlivo udržiavajte svoje nástroje. Udržiavajte nástroje v čistote, aby ste mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať. Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny. Všetky rukoväte musia byť suché a vyčistené od tuku a oleja.
- Vezmite do úvahy okolité podmienky. Nevystavujte nástroje dažďu. Zaisťte dobré osvetlenie.
- Ostatné osoby sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti. Nenechajte ostatné osoby dotýkať sa vášho nástroja. Ostatné osoby, najmä deti, sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti.
- Pre vašu osobnú bezpečnosť a riadnu funkciu nástroja používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely. Použitie iných pracovných nástrojov, náradia a iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Nechajte svoj nástroj opraviť autorizovanou osobou. Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy môže vykonávať iba autorizovaná alebo poučená osoba za použitia originálnych náhradných dielov. Inak môže dôjsť k nehodám užívateľa. Z bezpečnostných dôvodov nie je dovolené na nástroj robiť akékoľvek svojvoľné zmeny.

Bezpečnostné pokyny pre ručnú skúšobnú tlakovú pumpu

⚠ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto prístroja. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

- Nepoužívajte prístroj, ak je poškodený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Pomocou prístroja môžete vytvoriť veľmi vysoký tlak až 6 MPa (60 bar, 870 psi). Preto buďte obzvlášť opatrní. Počas práce s prístrojom sa musia tretie osoby zdržiavať mimo pracovný priestor.
- Pred každým použitím preskúšajte, či nie sú vysokotlakové hadice poškodené. Poškodené vysokotlakové hadice môžu prasknúť a spôsobiť zranenie.
- Pre elektrický prístroj používajte iba originálne vysokotlakové hadice, armatúry a spojky. Tým je zaručená bezpečnosť prístroja.
- Prístroj musí počas prevádzky stáť vo vodorovnej polohe na rovnej ploche. V prípade prevádzky na šikmej, nerovnej ploche môže kvapalina vytiecť z nádrže (3), príp. sa prístroj môže prevrátiť.
- Nečerpajte prístrojom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napr. benzín, olej, alkohol, rozpúšťadlá. Výpary alebo kvapaliny sa môžu vznietiť alebo vybuchnúť.
- Chráňte prístroj pred mrazom. Prístroj sa môže poškodiť.
- Prístroj sa môže poškodiť. Následkom preťaženia môže dôjsť k poškodeniu prístroja. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných

schopností alebo svojej neskúsenosti alebo nevedomosti nie sú schopné prístroj bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybného obsluhu a zranenia.

- Odvzdávajte prístroj iba poučeným osobám. Mladiství smú s prístrojom pracovať iba v prípade, že dosiahli vek 16 rokov a ak je to potrebné v rámci ich výcviku a deje sa tak pod dohľadom odborníka.

Vysvetlenie symbolov

⚠ UPOZORNENIE Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerespektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vratné).

OZNÁMENIE Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Pred použitím čítajte návod k použitiu



Ekologická likvidácia



CE označenie zhody

1. Technické údaje

Použitie zodpovedajúce určeniu

⚠ UPOZORNENIE

REMS Push a REMS Push INOX používajte ku skúškam tlaku a tesnosti potrubných systémov a nádrží. Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu, a sú preto nepripustné.

OZNÁMENIE

K primeranému používaniu patrí tiež rešpektovanie a dodržiavanie platných národných bezpečnostných ustanovení, predpisov a upozornení príslušných pre dané miesto.

1.1. Rozsah dodávky

Ručná skúšobná tlaková pumpa, vysokotlaková hadica, návod na použitie.

1.2. Objednávacie čísla

REMS Push	115000
REMS Push INOX	115001
Pripojovací kus s manometrom a uzatváracím ventilom	115110
Manometer s jemnou stupnicou	115045
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovný rozsah / rozmery / hmotnosť

Obsah zásobníka	12 l
Skúšobný a tlakový rozsah	p ≤ 6 MPa / 60 bar / 870 psi
Hodnota pH tekutín	7 – 12
Teplota kvapalín	≤ 60°C
Viskozita tekutín	≤ 1,5 mPa s
Rozmery REMS Push, REMS Push INOX	500 × 190 × 280 mm
Hmotnosť REMS Push, REMS Push INOX	6,9 kg
Prípojka hadice	1/2"

2. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

⚠ UPOZORNENIE

V prípade netesnosti môže pod tlakom unikáť médium. Počas tlakovej skúšky zaisťte okolie proti prístupu nepovolaných osôb.

Ručná tlaková skúšobná pumpa (A) je určená k tlakovým skúškam a skúškam tesnosti potrubných systémov (B). Dodržiavajte normu EN 806-4 a vnútroštátne predpisy. Pripojte pripojovacie vedenie (C) s manometrom (D) s predpísaným rozsahom a uzatvárací ventil (E) k inštalovanému potrubiu. Zatvorte uzatvárací ventil (E) a naplňte inštalované potrubie. K inštalovanému potrubiu pripojte vysokotlakovú hadicu (1) ručnej tlakovej skúšobnej pumpy (hadicová prípojka 1/2"). Otvorte spätňý ventil (2) a uzatvárací ventil (E) a naplňte zásobník (3). Zatvorte spätňý ventil. Odvzdušnite nainštalované potrubie. Zatvorte uzatvárací ventil pred inštalovaným potrubím (F). Niekoľkými zdvihmi páky (4) na pumpe nastavte predpísaný, príp. požadovaný skúšobný tlak. V prípade väčšieho rozdielu medzi teplotou okolia a teplotou vody musí byť dodržané oneskorenie na vyrovnanie teploty. Zatvorte uzatvárací ventil (E) na inštalovanom potrubí. Dodržte predpísanú skúšobnú dobu. Po skončení tlakovej skúšky otvorte spätňý ventil (2). Odpojte vysokotlakovú hadicu (1) od inštalovaného potrubia.

Pozor: Pred odpojením vysokotlakovej hadice (1) sa presvedčte, že tlak úplne poklesol. Sledujte tlak na manometri (5).

OZNÁMENIE

Nepoužívajte ručnú tlakovú skúšobnú pumpu bez filtra sania (6).

3. Údržba

3.1. Údržba

Občas namažte piest čerpadla. Pred každým použitím preskúšajte, či nie je poškodená vysokotlaková hadica (1) a tesnenie. Nepoužívajte poškodenú vysokotlakovú hadicu a poškodené tesnenia. Pravidelne čistite filter sania (6). Vymeňte poškodený filter sania. Plastové časti (napr. kryty, vysokotlaková hadica) čistite iba čističom strojov REMS CleanM (obj. Č. 140119) alebo jemným mydlom a vlhkou handrou. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť.

Tie obsahujú mnoho chemikálií, ktoré by mohli plastové časti poškodiť. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlá alebo podobné výrobky.

3.2. Prehliadky, opravy

Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

4. Poruchy

4.1. Porucha: Požadovaný skúšobný tlak nebol dosiahnutý.

Príčina:

- Filter sania (6) je upchatý.
- Spätný ventil (2) sa nedá zatvoriť.
- O-krúžok na piete pumpy je poškodený.
- Ručná skúšobná tlaková pumpa nasáva vzduch.
- Inštalované vedenie nie je tesné.
- Uzatvárací ventil (F) nie je uzavretý.
- Ručná skúšobná tlaková pumpa je chybná.

Náprava:

- Vyčistíte filter sania, prípadne ho vymeňte.
- Vyčistíte spätný ventil a tesniace sedlo, prípadne vymeňte spätný ventil.
- Vymeňte O-krúžok.
- Skontrolujte množstvo vody / kvapaliny v zásobníku (3), prípadne ho doplňte.
- Utesnite inštalované vedenie.
- Zatvorte uzatvárací ventil.
- Nechajte ručnú tlakovú skúšobnú pumpu skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

4.2. Porucha: Skúšobný tlak klesá.

Príčina:

- Uzatvárací ventil (E) alebo (F) nie je uzavretý.
- Inštalované vedenie nie je tesné.
- Ručná skúšobná tlaková pumpa je chybná.

Náprava:

- Zatvorte uzatvárací ventil.
- Utesnite inštalované vedenie.
- Zatvorte uzatvárací ventil (E). Nechajte ručnú tlakovú skúšobnú pumpu skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

4.3. Porucha: Páka pumpy (4) stúpa nahor.

Príčina:

- Gulička pumpy na výtlačnej strane nezatvára.
- Ručná skúšobná tlaková pumpa je chybná.

Náprava:

- Vyčistíte gulôčku a guľové sedlo, prípadne vymeňte gulôčku.
- Nechajte ručnú tlakovú skúšobnú pumpu skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

5. Likvidácia

Ručná skúšobná tlaková pumpa nesmie byť po skončení používania likvidovaná s domovým odpadom. Musí byť riadne zlikvidovaná podľa zákonných predpisov.

6. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobrahanom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

7. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.